

Mémorial  **Memorial**
du des
Grand-Duché de Luxembourg. **Großherzogtums Luxemburg.**

Samedi, 7 juillet 1934.

N^o 36.

Samstag, 7. Juli 1934.

Arrêté grand-ducal du 7 juillet 1934, portant création d'une caisse commune du Notariat.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays ;

Considérant qu'il est indiqué de prendre des mesures pour la protection de l'épargne confiée au notariat ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Gouvernement et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Il est créé une caisse commune du notariat luxembourgeois dont font partie obligatoirement tous les notaires en fonctions et ceux qui seront nommés dans la suite.

Elle a pour but :

de former une garantie supplémentaire dans les limites ci-après prévues pour le rembourseent de tous les fonds confiés aux études de notaire.

La caisse pourra également prêter secours et assistance aux anciens notaires ayant subi des revers de fortune et mettre, en cas de besoin, à la disposition des personnes chargées de l'éducation des orphelins de notaire les moyens nécessaires pour leur donner une éducation convenable.

La caisse qui aura la personnalité civile, portera le nom de « Caisse commune du notariat luxembourgeois ».

Großh. Beschluß vom 7. Juli 1934, betreffend Schaffung einer gemeinsamen Kasse des Notariats.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, das der Regierung die notwendigen Befugnisse zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes erteilt ;

In Anbetracht, daß es angezeigt ist, zum Schutze des dem Notariat anvertrauten Geldes Maßnahmen zu treffen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrats ;

Auf den Bericht Unserer Regierung und nach Beratung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Es wird eine gemeinsame Kasse des luxemburgischen Notariats geschaffen, der alle im Amt stehenden Notare sowie alle in Zukunft zu ernennenden Notare obligatorisch angehören.

Sie hat zum Zweck :

in den weiter unten vorgesehenen Grenzen eine Ergänzungsgewahr für die Rückzahlung sämtlicher den Notarstuben anvertrauten Gelder zu bilden ;

Die Kasse kann auch früheren Notaren, die durch Schicksalsschläge in Not geraten, Unterstützung und Beihilfe gewähren und den mit der Erziehung von Notarswaisen beauftragten Personen notigenfalls die erforderlichen Mittel zur Verfügung zu stellen, um diesen Waisen eine angemessene Erziehung angeheihen zu lassen.

Diese Kasse, die alle Rechte einer Zivilperson genießen soll, wird „Gemeinsame Kasse des Luxemburger Notariats“ genannt.

Son siège sera à Luxembourg. Par décision du comité de gérance ce siège peut être transféré dans toute autre localité du pays.

Art. 2. Cette caisse procurera des liquidités aux notaires dont les disponibilités sont immobilisées, à condition qu'après examen, la situation du notaire paraisse saine en elle-même (cf. art. 6).

De plus en cas de liquidation déficitaire d'une étude, la caisse couvrira le déficit dans les limites qui seront fixées ci-après (cf. art. 7).

Art. 3. La caisse sera alimentée :

1° par une mise initiale plus forte à fournir par chaque notaire en fonction respectivement par la mise à faire par chaque notaire lors de son entrée en fonction ;

2° par des cotisations annuelles ;

3° par les intérêts des sommes formant le fonds commun ;

4° par le recouvrement à opérer contre les notaires ou des successions de notaires auxquels la caisse serait venue en aide ;

5° par des dons, legs ou restitutions qui pourraient être faits.

La caisse sera divisée en deux fonds spéciaux qui seront gérés séparément et recueilleront chacun la moitié des rentrées sans préjudice de l'affectation spéciale attachée à des libéralités.

Le premier servira à procurer des liquidités aux notaires se trouvant momentanément dans une situation embarrassée et à fournir les secours prévus aux numéros 2 et 3 de l'art. 1^{er}.

Le second interviendra dans les liquidations déficitaires dans les limites fixées par l'art. 7.

Le notaire qui aura cessé ses fonctions ou les héritiers d'un notaire ne pourront demander la restitution de la mise initiale ni réclamer leur part du fonds commun.

Art. 4. La caisse sera gérée par un comité de cinq membres à désigner parmi les notaires des deux arrondissements réunis en assemblée générale. Dans le comité de gérance devra figurer au moins un membre de chaque chambre des notaires. Le comité de gérance décide du placement des fonds communs, lequel sera fait de préférence à la Caisse

Ihr Sitz ist in Luxemburg. Durch Beschluß des Verwaltungsausschusses kann dieser Sitz in eine andere Ortschaft des Landes verlegt werden.

Art. 2. Die Kasse wird den Notaren, deren verfügbare Gelder immobilisiert sind, flüssiges Bargeld verschaffen, unter der Bedingung, daß an sich die Lage des Notars bei einer Nachprüfung als gesund befunden wird (vergl. Art. 6).

Außerdem wird bei der Liquidierung einer Notarstube mit Unterbilanz die Kasse den Fehlbetrag in den weiter unten festgelegten Grenzen decken (vergl. Art. 7).

Art. 3. Die Kasse wird gespeist:

1. durch eine stärkere Anfangseinlage, die jeder im Amt stehende Notar zu leisten hat, bezw. durch die Einlage, die in Zukunft jeder Notar bei seinem Amtsantritt zu zahlen haben wird;

2. durch Jahresbeiträge;

3. durch die Zinsen der das gemeinsame Kapital bildenden Summen;

4. durch die Rückzahlungen, die von den Notaren oder den Hinterlassenschaften von Notaren, denen die Kasse zu Hilfe gekommen ist, zu leisten sind;

5. durch Schenkungen, Vermächnisse oder Rückzahlungen, die gemacht werden können.

Die Kasse wird in zwei besondere Abteilungen geteilt, die getrennt verwaltet werden und die beide je die Hälfte der eingehenden Gelder erhalten, unbeschadet der besonderen Bestimmung, die an Schenkungen geknüpft sein kann.

Die erste Abteilung soll den Notaren, die vorübergehend in einer Notlage sind, die notwendigen flüssigen Mittel zur Verfügung stellen und die unter Nr. 2 und 3 des Art. 1 vorgesehenen Unterstützungen liefern.

Die zweite soll bei Liquidationen mit Unterbilanz in den in Art. 7 festgelegten Grenzen eingreifen.

Der aus dem Amt scheidende Notar sowie die Erben eines Notars haben kein Recht auf Rückstattung der Anfangseinlage noch auf Auszahlung ihres Anteils an dem gemeinsamen Kapital.

Art. 4. Die Kasse wird verwaltet von einem Ausschuß von fünf Mitgliedern, die unter den in der Generalversammlung vereinigten Notaren der beiden Bezirke zu wählen sind. Dem Verwaltungsausschuß muß wenigstens je ein Mitglied der beiden Notarkammern angehören. Der Verwaltungsausschuß entscheidet über die Anlage der gemeinsamen Mittel,

d'épargne ou en titres nominatifs luxembourgeois de l'Etat, du Crédit foncier ou des communes.

Il établit annuellement le bilan arrêté au premier janvier. Ce bilan sera soumis à l'assemblée obligatoire du premier mai.

Le comité est élu pour une durée de trois ans.

Il désigne parmi ses membres un président, un secrétaire et un trésorier.

Le comité se réunit chaque fois que l'intérêt de la caisse le réclame, sur convocation de son président ou à la demande de deux de ses membres.

Le comité représente la caisse pour tous actes civils ou judiciaires. Toutes actions en justice, tant en demandant qu'en défendant, de même que tous recours seront faits en son nom, poursuites et diligences de son président, auquel seront faites toutes significations.

Le comité prend ses décisions à la simple majorité des voix des membres présents.

Le comité peut, notamment emprunter avec ou sans garantie, émettre des obligations et bons de caisse, aliéner, acquérir, donner à bail, consentir tous prêts rentrant dans l'objet de la caisse commune, contracter des assurances pour couvrir tout ou partie de ses risques, compromettre, transiger. Il pourra nommer tous experts, comptables et autres employés et fixer leurs émoluments. Il peut déléguer ses pouvoirs à un de ses membres pour une affaire déterminée.

Le comité aura en général la mission de faire tout ce qui sera nécessaire pour atteindre le but assigné à la caisse.

Art. 5. L'assemblée générale des notaires des deux arrondissements se réunit obligatoirement le premier mai de chaque année, et en outre, chaque fois que le comité le demande au lieu à désigner par le comité.

Les convocations indiqueront la date, le lieu et l'heure de la réunion ainsi que l'ordre du jour; elles seront faites par simples lettres; les décisions à prendre par les assemblées générales seront prises à la majorité des membres présents, sauf ce qui sera dit à l'art. 6.

die vorzugsweise bei der Sparkasse oder in Kommissivbescheinigungen über Staats-, Grundkredit- oder Gemeindegeldentleihen geschehen soll.

Er stellt jedes Jahr die am 1. Januar abgeschlossene Bilanz auf. Diese Bilanz wird der am 1. Mai zwangsmäßig stattfindenden Generalversammlung unterbreitet.

Der Ausschuss wird auf drei Jahre gewählt.

Er bezeichnet unter seinen Mitgliedern einen Präsidenten, einen Schriftführer und einen Kassensführer.

Der Ausschuss tritt zusammen so oft das Interesse der Kasse es verlangt, auf Einberufung seines Präsidenten oder auf Verlangen zwei seiner Mitglieder.

Der Ausschuss vertritt die Kasse für alle zivilen und gerichtlichen Akten. Alle Gerichtsaktionen, sowohl als Kläger wie als Beklagter, sowie alle Berufungen geschehen in seinem Namen, auf Betreiben seines Präsidenten, dem alle Zustellungen zu machen sind.

Der Ausschuss fasst seine Beschlüsse mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder.

Der Ausschuss kann besonders Geldentleihen mit oder ohne Gewähr aufnehmen, Obligationen und Kassenscheine ausgeben, erwerben, vermieten oder verpachten, Entleihen gewähren im Rahmen des Gegenstandes der gemeinsamen Kasse, Versicherungen aufnehmen, um seine Risiken ganz oder teilweise zu decken, Kompromisse und Vergleiche abschließen. Er kann alle Sachverständigen, Buchhalter und andere Angestellte ernennen und deren Bezüge festsetzen. Er kann seine Befugnisse einem seiner Mitglieder für eine bestimmte Angelegenheit abtreten.

Der Ausschuss hat im allgemeinen den Auftrag, alles zu tun, um das der Kasse gesteckte Ziel zu erreichen.

Art. 5. Die Generalversammlung der Notare der beiden Bezirke tritt obligatorisch am 1. Mai eines jeden Jahres zusammen und außerdem jedesmal, wenn der Ausschuss es verlangt an dem vom Ausschuss zu bezeichnenden Ort.

Die Einberufungen enthalten das Datum, den Ort und die Stunde des Zusammentritts sowie den Gegenstand der Tagesordnung; sie erfolgen durch einfachen Brief; die von der Generalversammlung zu treffenden Beschlüsse erfolgen mit Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder vorbehaltlich der Bestimmung des Art. 6.

L'assemblée générale sera présidée par le président, ou à son défaut, par le membre le plus âgé du comité ; le président désigne un secrétaire et deux scrutateurs.

Le procès-verbal de l'assemblée sera signé par le président et le secrétaire de l'assemblée.

Art. 6. Si, dans le cas de l'art. 2, alinéa 1^{er}, un notaire veut avoir recours aux bons offices de la caisse, il adressera au comité un rapport confidentiel sur sa situation et sur le montant de l'aide dont il aura besoin.

Le comité de gérance désignera un expert qui procédera à l'examen de la situation, et fera rapport dans le délai lui fixé en s'expliquant sur les points spéciaux qui lui auront été signalés par le comité.

Au reçu du rapport il sera loisible au comité de prendre l'avis des chambres réunies.

Le comité prendra une décision motivée ; en cas de rejet de la demande, le notaire en question pourra en appeler aux notaires réunis en assemblée générale. Si la décision prise par l'assemblée est contraire à celle du comité, la majorité devra réunir les 2/3 des membres présents. L'assemblée générale se réunira dans la huitaine à partir du jour de l'appel.

Les membres du comité de gérance ainsi que tous ceux qui à la suite de la procédure ci-dessus auront eu connaissance des révélations contenues dans la demande du notaire, sont liés par le secret professionnel.

Ni au comité, ni en séance des chambres réunies, ni à l'assemblée générale, les parents ou alliés du notaire intéressé jusqu'au quatrième degré inclusivement n'auront droit de vote.

Art. 7. En cas de liquidation délictueuse d'une étude le fonds spécial afférent sera employé au maximum jusqu'à concurrence des 3/4 de son actif net, pour aider à combler le déficit de la liquidation, sans cependant que les créanciers puissent exercer soit directement soit indirectement un droit quelconque sur l'actif de la caisse commune.

Si une autre demande intervenait avant qu'une

Den Vorsitz in der Generalversammlung führt der Präsident oder, in dessen Abwesenheit, das älteste Ausschussmitglied; der Vorsitzende bezeichnet einen Sekretär sowie zwei Scrutatoren.

Das Protokoll der Versammlung wird vom Präsidenten und vom Sekretär unterzeichnet.

Art. 6. Wenn im Falle des Art. 2 Abs. 1 ein Notar die Hilfe der Kasse in Anspruch nehmen will, hat er an den Ausschuss einen vertraulichen Bericht über seine Lage sowie über den Betrag der von ihm benötigten Beihilfe zu richten.

Der Verwaltungsausschuss bezeichnet einen Sachverständigen, der die Lage des Interessenten zu prüfen und innerhalb der ihm gestellten Frist einen Bericht zu erstatten hat, in dem er über die besonderen ihm vom Ausschuss bezeichneten Punkte Aufklärungen liefert.

Nach Eingang dieses Berichtes steht es dem Ausschuss frei, das Gutachten der vereinigten Notarkammern einzuholen.

Der Ausschuss fasst einen begründeten Beschluss; wird das Gesuch abgelehnt, kann der Gesuchsteller Berufung bei den in Generalversammlung vereinigten Notaren einlegen. Steht der von der Generalversammlung gefasste Beschluss im Widerspruch zu dem Entscheid des Ausschusses, muß der Beschluss mit zwei Drittel Mehrheit der anwesenden Mitglieder erfolgen. Die Generalversammlung tritt innerhalb acht Tagen vom Tage der Berufung an zusammen.

Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses sowie jene, die infolge der oben vorgesehenen Prozedur Kenntnis von den vom Notar in seinem Gesuche gemachten Angaben erhalten, sind an das Berufsgeheimnis gebunden.

Weder im Ausschuss noch in der Sitzung der vereinigten Kammern noch in der Generalversammlung dürfen Verwandte oder Verschwägerter des interessierten Notars bis zum 4. Grade einschliesslich an der Abstimmung teilnehmen.

Art. 7. Bei der Liquidierung mit Unterbilanz einer Notarstube wird der entsprechende Spezialfonds bis zu höchstens drei Viertel seines Aktivebetrags zur Deckung des Fehlbetrags verwandt, ohne daß jedoch die Gläubiger weder direkt noch indirekt irgend einen Anspruch auf das Guthaben der gemeinsamen Kasse geltend machen können.

Wird ein neues Gesuch eingereicht, bevor ein end-

décision définitive eût été prise au sujet de celle antérieurement présentée, le comité fixera les proportions dans lesquelles l'intervention se fera, sans que l'étude qui a sollicité en premier lieu l'intervention de la caisse puisse se prévaloir d'un droit de préférence.

Une année après cessation des fonctions de notaire par décès, démission ou destitution, la caisse n'interviendra plus si son concours n'a pas été demandé avant l'expiration de ce délai.

Art. 8. En cas de décès d'un notaire en fonctions, la caisse commune, après s'être mise en rapport avec la veuve et les héritiers, déléguera deux notaires qui prêteront aide à la liquidation, à titre de conseillers. Ils se feront remettre un aperçu sur la situation de l'étude avec mention spéciale des créances qui peuvent paraître douteuses en tout ou en partie. Ils donneront leur avis sur le choix du liquidateur, sur le contrat à passer avec lui, sur les sommes que la veuve et les héritiers auront le droit de prélever pour leurs besoins personnels, éventuellement en fournissant garantie, sur le mode de paiement du passif. Les conseillers seront tenus de garder secrets tous les détails dont ils pourraient avoir connaissance.

En cas de désaccord avec les ayants droit du défunt, les conseillers en référeront au comité de gestion et sur rapport de ce dernier les chambres de discipline réunies pourront proposer aux autorités compétentes les mesures que l'intérêt de l'épargne exigera.

Les fonctions de conseiller seront gratuites et ne pourront être refusées que pour des motifs graves; elles cesseront deux ans après ouverture de la liquidation, à moins que les conseillers ne jugent que leurs fonctions soient encore nécessaires. auquel cas le comité de la caisse pourra les prolonger. Pourront être nommés conseillers même des notaires parents ou alliés. Un des deux conseillers peut être candidat-notaire.

Art. 9. La chambre des notaires saisie d'un cas d'infraction à la discipline, au lieu de suivre la procédure prescrite par l'art. 82 de l'ordonnance du 3 octobre 1841, peut par une décision consignée sur son registre des délibérations, demander que le président du tribunal ou un juge par lui délégué assiste à ses délibérations. La séance de la chambre

gültiger Entscheid über das zuvor eingereichte Gesuch getroffen ist, setzt der Ausschuß fest, in welchem Verhältnis die Intervention stattfindet, ohne daß die Amtsstube, von der das erste Gesuch ausgegangen ist, Anspruch auf ein Vorrecht erheben kann.

Ein Jahr nach dem Ausscheiden eines Notars aus dem Amt durch Tod, freiwillige oder unfreiwillige Amtsniederlegung, wird die Kasse keine Beihilfe mehr gewähren, wenn kein diesbezügliches Gesuch vor Ablauf dieser Frist eingereicht worden ist.

Art. 8. Beim Ableben eines im Amte stehenden Notars wird die gemeinsame Kasse nach Rücksprache mit der Witwe und den Erben zwei Notare beauftragen, bei der Liquidation als Berater behilflich zu sein. Sie lassen sich einen Überblick über die Geschäftslage der Amtsstube aushändigen mit besonderer Angabe der Guthaben, die ganz oder teilweise als zweifelhaft anzusehen sind. Sie geben ihr Gutachten ab über die Wahl des Liquidators, über den mit ihm abzuschließenden Vertrag, über die Beträge, die die Witwe und die Erben für ihre persönlichen Bedürfnisse abzuheben berechtigt sind, gegebenenfalls gegen Stellung einer Bürgschaft, über die Art der Zahlung der Passiva. Die Berater sind verpflichtet, alle zu ihrer Kenntnis gelangenden Einzelheiten geheim zu halten.

Bei Uneinigkeit zwischen den Rechtsnachfolgern des Verstorbenen berichten die Berater darüber an den Verwaltungsausschuß, und auf den Bericht dieses letzteren können die vereinigten Disziplinkammern den zuständigen Behörden die Maßnahmen vorschlagen, die das Interesse der Sparer verlangt.

Das Amt der Berater ist unentgeltlich und kann nur aus schwerwiegenden Gründen abgelehnt werden; es hört auf zwei Jahre nach Eröffnung der Liquidation, wofern die Berater es nicht als nötig erachten, länger im Amt zu bleiben; in letzterem Falle kann der Kassenausschuß ihre Amtsdauer verlängern. Als Berater können selbst Notare ernannt werden, die mit dem Interessenten verwandt oder verschwägert sind. Einer der beiden Berater darf Notarkandidat sein.

Art. 9. Ist die Notarkammer mit einem Falle von Disziplinarvergehen befaßt, so kann sie, statt die durch Art. 82 der Ordinance vom 3. Oktober 1841 vorgesehene Prozedur zu befolgen, durch einen in ihrem Beratungsregister eingetragenen Beschluß verlangen, daß der Präsident des Bezirksgerichts oder ein von ihm dazu beauftragter Richter ihren Bera-

ainsi renforcée sera présidée par le magistrat et la date de la réunion sera fixée par lui dans la quinzaine de la susdite décision. Le notaire prévenu d'infraction à la discipline sera invité par lettre recommandée à se présenter à la dite séance. Les décisions de la chambre ainsi renforcée seront prises à la majorité, en cas de partage la voix du juge est prépondérante. Ses décisions pourront comporter les censures et pénalités prévues par l'art. 56 de la susdite ordonnance. Le juge peut selon qu'il juge la gravité du cas faire rapport au procureur d'Etat auprès du tribunal d'arrondissement.

Sans préjudice de la disposition générale de l'alinéa 1^{er} de l'art. 56 de l'ordonnance du 3 octobre 1841 sont notamment à considérer comme contraires à la discipline tous actes des notaires qui nuisent à leur crédit, tous actes de concurrence déloyale, tous actes qui blesseraient les lois de la délicatesse et de l'honneur, enfin toutes négligences graves de nature à compromettre la bonne marche de leurs affaires.

De plus chaque chambre de discipline pour son arrondissement aura le droit de fixer les taux et tarifs applicables aux affaires financières et d'en faire vérifier l'application.

L'inobservation des taux et tarifs prescrits est frappée des peines de l'art. 56 précité.

Art. 10. En dehors des peines prescrites par l'art. 9, le comité réuni avec les chambres de discipline en conseil général aura le droit d'exclure du bénéfice de la caisse commune le notaire frappé par la chambre de discipline d'une des mesures prévues par l'art. 9. Cette exclusion sera rendue publique par la voie du *Mémorial*.

Art. 11. Le conseil général est composé des membres des deux chambres des notaires et du comité de gérance. Ses décisions seront prises à la majorité des membres présents. Il est présidé par le président du comité de gérance. Chaque membre ne dispose que d'une voix, même s'il a la double qualité de membre d'une chambre des notaires et de membre du comité de gérance.

tungen beiwohnt. Die so verstärkte Notarkammer tagt unter dem Vorsitz der Magistratsperson, die auch das Datum der Sitzung innerhalb vierzehn Tagen vom Datum des oben erwähnten Beschlusses festsetzt. Der Notar, dem ein Disziplinarvergehen zur Last gelegt wird, wird durch eingeschriebenen Brief aufgefordert, dieser Sitzung beizuwohnen. Die Beschlüsse der so verstärkten Kammer erfolgen durch Stimmenmehrheit; bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Richters. Ihre Beschlüsse können die in Art. 56 der vorerwähnten Ordonnanz vorgesehenen Tadel und Strafen verhängen. Der Richter kann je nach der Bedeutung des Falles an den Staatsanwalt beim Bezirksgerichte berichten.

Unbeschadet der allgemeinen Bestimmung des Abs. 1 des Art. 56 der Ordonnanz vom 3. Oktober 1841 sind besonders als im Widerspruch zur Disziplin die Handlungen der Notare anzusehen, die geeignet sind, ihren Kredit zu schädigen, alle Akte von unlauterem Wettbewerb, alle Handlungen, die gegen die Gesetze des Anstands und der Ehre verstoßen sowie endlich alle schweren Unterlassungen, die geeignet sind, den guten Gang ihrer Geschäfte zu gefährden.

Außerdem ist jede Disziplinarkammer befugt, für ihren Bezirk die Zinssätze und Tarife festzusetzen, die für die Finanzgeschäfte anwendbar sind sowie deren Anwendung zu überwachen.

Für das Nichteinhalten der vorgeschriebenen Zinssätze und Tarife sind die in dem vorerwähnten Art. 56 vorgesehenen Strafen anwendbar.

Art. 10. Außer den in dem vorhergehenden Art. 9 vorgesehenen Strafen ist der mit den Disziplinarkammern im Generalrat vereinigte Ausschluß befugt, den von der Disziplinarkammer mit einer der in Art. 9 vorgesehenen Maßnahmen bestrafte Notar von der Teilnahme an den Vorteilen der gemeinsamen Kasse auszuschließen.

Dieser Ausschluß wird durch das „Mémorial“ öffentlich bekannt gemacht.

Art. 11. Der Generalrat besteht aus den Mitgliedern der beiden Notarkammern und dem Verwaltungsausschluß der gemeinsamen Kasse. Seine Beschlüsse erfolgen durch Stimmenmehrheit. Den Vorsitz führt der Präsident des Verwaltungsausschlusses. Jedes Mitglied des Generalrats verfügt nur über eine Stimme, selbst wenn es gleichzeitig Mitglied einer Notarkammer und Mitglied des Verwaltungsausschlusses ist.

Art. 12. Les cotisations, tant extraordinaires qu'annuelles seront fixées par le conseil général à la majorité des membres présents. La décision du conseil général sera déclarée exécutoire par le Directeur général des finances sans qu'aucun recours soit possible, et les cotisations seront recouvrables par l'administration de l'enregistrement et, au besoin, par la voie de la contrainte après autorisation du Directeur général des finances.

Si le conseil général ne peut se mettre d'accord sur le montant des cotisations, le Directeur général des finances statuera en dernier ressort.

Disposition transitoire.

Art. 13. Par mesure transitoire les études qui sont entrées en liquidation après le 1^{er} octobre 1931 peuvent adresser une demande d'intervention à la caisse commune et le comité statuera si un secours pourra leur être accordé et sous quelles conditions.

Art. 14. Le présent arrêté entrera en vigueur dès le jour de sa publication. Les mesures d'exécution à prendre éventuellement seront fixées par Notre Directeur général des finances.

Château de Berg, le 7 juillet 1934.

Charlotte.

Les membres du Gouvernement:

Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.

Arrêté grand-ducal du 7 juillet 1934, concernant le règlement par voie de compensation des créances commerciales avec la Roumanie.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc.;

Vu la loi du 15 mars 1915, conférant au Gouvernement les pouvoirs nécessaires aux fins de sauvegarder les intérêts économiques du pays;

Considérant que le Gouvernement belge a pris des mesures pour appliquer au commerce entre l'Union économique et la Roumanie la compensation d'office, et qu'il est indiqué de prendre la même mesure dans le Grand-Duché;

Art. 12. Sowohl die außergewöhnlichen wie die jährlichen Beiträge werden vom Generalrat durch Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder festgesetzt. Der Beschluß des Generalrats wird vom General-Direktor der Finanzen exekutorisch erklärt, ohne daß eine Berufung zulässig ist, und die Beiträge werden durch die Einregistrierungsverwaltung eingetrieben, notigenfalls auf dem Wege des Zwangsverfahrens nach vorheriger Ermächtigung durch den General-Direktor der Finanzen.

Kann der Generalrat sich nicht über die Höhe der Beiträge einigen, so entscheidet der General-Direktor der Finanzen in letzter Instanz.

Übergangsbestimmung.

Art. 13. Als Übergangsmaßnahme können die nach dem 1. Oktober 1931 in Liquidation gekommenen Notarstuben an die gemeinsame Kasse ein Interventionsgesuch richten und der Ausschuß hat zu entscheiden, ob und unter welchen Bedingungen eine Beihilfe gewährt werden kann.

Art. 14. Dieser Beschluß tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft. Die gegebenenfalls zu treffenden Ausführungsmaßnahmen werden vom General-Direktor der Finanzen festgelegt.

Schloß Berg, den 7. Juli 1934.

Charlotte.

Die Mitglieder der Regierung;

Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.

Großh. Beschluß vom 7. Juli 1934, betreffend Regelung im Kompensationswege der Handelschulden mit Rumänien.

Wir Charlotte, von Gottes Gnaden Großherzogin von Luxemburg, Herzogin zu Nassau, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 15. März 1915, wodurch der Regierung die notwendigen Vollmachten erteilt werden, zur Wahrung der wirtschaftlichen Interessen des Landes;

In Erwägung, daß die belgische Regierung Maßnahmen getroffen hat, um auf den Handel zwischen der Wirtschaftsunion und Rumänien den Zahlungsausgleich anzuwenden, und daß es angezeigt ist, die gleiche Maßnahme im Großherzogtum in Kraft zu setzen;

Vu l'art. 27 de la loi du 15 janvier 1866, portant organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil :
Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le paiement des marchandises provenant du royaume de Roumanie devra s'effectuer auprès de la Banque Nationale de Belgique, en sa qualité de caissier de l'Office de compensation belgo-luxembourgeois.

Art. 2. L'Office de compensation belgo-luxembourgeois est chargé d'assurer les opérations de règlement par voie de compensation des créances commerciales avec la Roumanie.

Art. 3. L'importation des marchandises en provenance du royaume de Roumanie est subordonnée à la production d'un duplicata de la facture délivrée par le vendeur à l'acheteur dans le Grand-Duché. Ce duplicata devra être certifié conforme par le vendeur et contiendra, notamment, les noms et domicile du vendeur et de l'acheteur, la date de l'échéance et autres conditions de paiement, une déclaration datée et signée par laquelle l'acheteur s'engage à acquitter à la Banque Nationale de Belgique, caissier de l'Office de compensation belgo-luxembourgeois, dans le délai mentionné, la valeur de la marchandise importée.

Il peut être exigé caution suffisante pour garantir le paiement par l'acheteur des marchandises importées.

Art. 4. L'importation des marchandises mentionnées ci-après en provenance de tous pays autres que le royaume de Roumanie est subordonnée à la production d'un certificat d'origine conforme au modèle ci-annexé :

N^o 51. — *Grains même torréfiés* :

- a) avoine ;
- b) froment et épeautre ;
- c) seigle ;
- d) méteil ;
- e) maïs ;
- f) orge et escourgeon.

N^o 72. — *Légumes secs* :

- a) à cosses ;
 - 1) pois ;
 - 2) fèves et haricots ;
 - 3) lentilles ;
 - 4) féverolles, vesces et autres.

Nach Einsicht des Art. 27 des Gesetzes vom 15. Januar 1866, über die Einrichtung des Staatsrates, und in Anbetracht der Dringlichkeit ;

Nach Beratung der Regierung im Konseil ;
Saben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die Begleichung der aus dem Königreich Rumänien herstammenden Waren hat bei der belgischen Nationalbank zu erfolgen, die in der Eigenschaft als Kassierer des „Office de compensation belgo-luxembourgeois“ handelt.

Art. 2. Das „Office de compensation belgo-luxembourgeois“ ist beauftragt, die Regelung der Handelsschulden mit Rumänien im Kompensationswege zu bewerkstelligen.

Art. 3. Die Einfuhr der aus dem Königreich Rumänien herstammenden Waren ist der Formalität der Vorlage einer Duplikat-Faktura unterworfen, die durch den Verkäufer dem im Großherzogtum ansässigen Käufer auszustellen ist. Dieses Duplikat muß durch den Verkäufer als richtig bescheinigt sein, und muß im besondern die Namen und den Wohnort des Verkäufers und des Käufers, sowie das Fälligkeitsdatum und die andern Zahlungsbedingungen enthalten, ferner eine datierte und unterzeichnete Erklärung, durch die der Käufer sich verpflichtet bei der belgischen Nationalbank, dem Kassierer des „Office de compensation belgo-luxembourgeois“, in dem angegebenen Zeitraum, den Gegenwert der eingeführten Waren zu begleichen.

Es kann eine genügende Kautionsstellung verlangt werden, um die Bezahlung der eingeführten Waren durch den Käufer zu sichern.

Art. 4. Die Einfuhr der nachbezeichneten Waren, die aus allen andern Ländern als dem Königreich Rumänien herkommen, sind der Vorlage eines Ursprungszeugnisses unterworfen, das dem angefügten Muster zu entsprechen hat :

Nr. 51. — *Getreide, auch geröstet* :

- a) Hafer ;
- b) Weizen und Spelz ;
- c) Roggen ;
- d) Mischkorn ;
- e) Mais ;
- f) Gerste und Wintergerste.

Nr. 72. — *Gemüse, trocken* :

- a) Hülsenfrüchte :
 - 1) Erbsen ;
 - 2) Schnittbohnen und Bohnen ;
 - 3) Linfen ;
 - 4) Pferdebohnen, Wickeln und andere.

N° 195. — Huiles de pétrole, de chiste, de lignite et autres huiles minérales similaires.

N° 935. — Cuivre coulé, brut en lingots, masses, gâteaux, rosaces, blocs, planches, anodes, limailles, déchets et débris de vieux ouvrages.

Art. 5. Les membres du Gouvernement, chacun en ce qui le concerne, sont chargés de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur le jour de sa publication au *Mémorial*.

Château de Berg, le 7 juillet 1934.

Les membres du Gouvernement,

**Jos. Bech,
Norb. Dumont,
P. Dupong,
Et. Schmit.**

Charlotte.

Nr. 195. — Erd-, Schiefer-, Braunkohlen und andere ähnliche Mineralöle.

Nr. 935. — Gegossenes Kupfer, roh, in Ingots, Klumpen, Kuchen, Rosetten, Blöcken, Tafeln, Anoden, Feilspäne, Abfälle und Bruch von alten Gußarbeiten.

Art. 5. Die Mitglieder der Regierung, soweit es jedes Einzelne betrifft, sind mit der Ausführung dieses Beschlusses betraut, der am Tage seiner Veröffentlichung im „Memorial“ in Kraft tritt.

Schloß Berg, den 7. Juli 1934.

Die Mitglieder der Regierung,

**Jos. Bech.
Norb. Dumont.
P. Dupong.
Et. Schmit.**

Charlotte.

Arrêté grand-ducal du 5 juillet 1934, portant modification du règlement sur les conditions d'admissibilité des candidats aux fonctions de conducteur des travaux publics.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu les lois des 17 mai 1874 et 28 mai 1925, portant organisation de l'administration des travaux publics ;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 28 septembre 1874, portant règlement d'exécution de la loi organique de l'administration des travaux publics, ainsi que l'arrêté grand-ducal du 14 décembre 1898 portant modification du dit règlement ;

Revu Notre arrêté du 9 mai 1934 ;

Vu l'art. 27 de la loi du 16 janvier 1866 sur l'organisation du Conseil d'Etat, et considérant qu'il y a urgence ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et de Notre Directeur général des travaux publics et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. L'art. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 9 mai 1934 est complété comme suit :

« Sont également admis, dans les mêmes conditions, à l'examen de conducteur, les agents temporaires actuellement en service dans l'administration des travaux publics et qui sont porteurs du diplôme de maturité de la section latine C des gymnases. »

Art. 2. Le présent arrêté sortira ses effets dès sa publication au *Mémorial*.

Art. 3. Notre Ministre d'Etat, Président du Gouvernement, et Notre Directeur général des travaux publics sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 5 juillet 1934.

Charlotte.

Pour le Ministre d'Etat, Président du Gouvernement,

Le Directeur général de la justice et de l'intérieur,

Norb. Dumont.

Le Directeur général des travaux publics,

Et. Schmit.

Àvis. — Par arrêté du 14 juin 1934, le Gouvernement a institué une commission spéciale ayant pour mission d'aviser aux mesures à prendre pour empêcher l'endettement progressif d'un grand nombre de propriétaires d'immeubles afin d'éviter dans la mesure du possible les exécutions forcées qui en seraient la suite.

Ont été nommés membres de cette commission:

MM. *Braun* Pierre, Conseiller d'Etat,
Frommes Henri, Directeur du Service des Logements populaires,
Gørgen Ernest, Conseiller de Gouvernement,
Kerschen Nic., Directeur de la Caisse d'épargne et du Crédit foncier,
Lambert Max, Directeur général de la Banque Internationale et membre de la Chambre de commerce,
Noché Henri, Conseiller à la Cour supérieure de la justice,
Salentiny André, Notaire à Cap. — 5 juillet 1934.

Avis. — **Conseil de discipline.** — Par arrêté grand-ducal du 2 juillet 1934, M. François *Schmit*, inspecteur de direction de l'administration des postes, a été nommé membre effectif du Conseil de discipline, en remplacement de M. J.-B. *Fellen*, inspecteur honoraire de direction de l'administration des postes, dont il achèvera le mandat. — 3 juillet 1934.

Avis. — **Frais de route et de séjour.** — Le supplément d'indemnité de séjour prévu par l'arrêté grand-ducal du 14 mars 1922 est fixé à 25,20 fr. à partir du 1^{er} juillet 1934. — 2 juillet 1934.

Avis. — **Commissariats de district.** — Par arrêté grand-ducal en date du 2 juillet 1934, M. H.-E. *François*, juge au tribunal d'arrondissement, à Diekirch, a été nommé aux fonctions de Commissaire du district de Diekirch.

— Par arrêté grand-ducal en date du même jour, M. Joseph *Faber*, secrétaire de district, à Grevenmacher, a été nommé aux fonctions de Commissaire du district de Grevenmacher. — 3 juillet 1934.

Avis. — **Enseignement primaire.** — L'examen pour les fonctions de professeur à l'Ecole normale et d'inspecteur de l'enseignement primaire, prévu par l'arrêté grand-ducal du 9 janvier 1914, aura lieu au mois d'octobre prochain.

Les candidats qui voudront se présenter à cet examen sont invités à faire parvenir au Gouvernement avant le 20 septembre leur demande appuyée des certificats prévus par l'arrêté susdit. — 3 juillet 1934.

Avis. — **Huissiers.** — Par arrêté grand-ducal du 2 juillet 1934, M. Pierre *Uhres*, candidat-huissier à Mersch, a été nommé huissier à la résidence de Mersch, et M. Joseph *Gretsch*, candidat-huissier à Cap, huissier à la résidence de Redange-s.-Attart. — 6 juillet 1934.

Avis. — **Voyages en Belgique.** — L'attention du Gouvernement a été attirée sur les inconvénients auxquels peuvent s'exposer les Luxembourgeois qui se rendent en Belgique sans être munis de papiers d'identité en règle.

Il est rappelé qu'en vertu de l'accord existant entre les Gouvernements luxembourgeois et belge, les ressortissants luxembourgeois pour pénétrer en Belgique doivent être porteurs soit d'un passeport régulier, soit d'une carte d'identité récente, munie d'une photographie et portant le sceau de l'autorité locale qui l'a délivrée. — 5 juillet 1934.

Relevé des valeurs au porteur frappées d'opposition,
publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1891.

| Nature des valeurs | Séries et numéros des titres | Valeur nominale de chaque titre |
|---|---|---------------------------------|
| A. TITRES. | | |
| I. Obligations. | | |
| 1° Etat gr.-d. — Emprunt 3½% 1894. | Litt. B. N° 694. Litt. D. N° 189, 4652 ¹⁸⁾ , 4653 ¹⁹⁾ , 4655 ¹⁸⁾ , 6793 ¹⁸⁾ , 7674, 7680. | 1000 100 |
| 2° Etat gr.-d. — Emprunt 3½% 1898. (ch. d. f. vicinaux). | N°s 1501, 1502. | 500 |
| 3° Etat gr.-d. — Emprunt 4½% de 1919. | Litt. A. N° 1859. Litt. B. N°s 5794 ¹⁸⁾ à 5797 ¹⁸⁾ , 10561 à 10568, 29746, 36447 à 36454, 41778, 50881, 50884. Litt. C. N°s 4959 ¹⁸⁾ , 8849 à 8864, 22006, 30073 à 30086, 35018, 48824, 48825, 48826. | 200 500 1000 |
| 4° Etat gr.-d. — Emprunt 6% de 1922. | Litt. A. N°s 1024 à 1031. Litt. B. N° 2925. | 200 500 |
| 5° Etat gr.-d. — Emprunt 6% de 1922, en francs belges, émis en Belgique | N°s 861 à 867, 6443, 6444, 18316 à 18319, 21798, 21799, 29477, 29478, 29486, 30866, 42669, 52667, 61272, 65982, 68077 à 68081, 77306, 77350, 79396, 94411, 94412, 94413, 100084, 118431, 159336. | 1000 |
| 6° Obligations foncières de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg. 3½%, actuellement 5%. | Litt. A. N°s 3593, 4188, 4998, 4999, 5000, 5080, 5421, 5422, 5423, 5916, 6305, 6767, 6799, 6800, 7936, 7937, 7938, 8170, 8350, 8441, 8442, 8527, 8712, 8716, 8719, 8720, 8866, 8938, 9479, 9897. Litt. B. N°s 530, 531, 669 à 674, 911, 2818, 3039, 3048, 3227, 3835 à 3839, 4099, 4100, 4293, 4486, 4487, 4937, 5141, 5142, 5175, 5299, 5300, 5505, 5506, 5591, 6423, 10014 à 10019, 10285, 10698, 10783, 10797, 11596, 12008, 13023, 13024, 13054, 13055, 14896, 15099, 15132, 15133, 15134, 15586, 18127, 18177, 19544, 20212, 20213, 20214, 20518, 21369, 21370, 22183, 23452, 23453, 23454, 25096, 25097, 26268, 26269, 26276, 26433, 27074, 27075, 27076, 27790, 27791, 27792, 27825 à 27828, 27969, 28300, 28301, 28970, 28985, 30546, 30547, 31511, 34433, 35318. Litt. C. N°s 1436, 1437, 1517, 1631 à 1636, 1649, 2586, 6494, 6495, 6496, 7041, 11567, 11568, 11569. | 200 500 1000 |
| 7° Obligations foncières de l'Etat, 7% émission de 1925. | Série D. Litt C N°s 543, 544. | 1000 |
| 8° Emprunts d. communes: | N° 29. | 500 |
| a) Basbellain de 1877 | N°s 61, 62, 63. | 100 |
| b) Biver de 1888 | Litt. A. N°s 595, 690. | 500 |
| c) Dudelange | N° 315. | 100 |
| d) Flaxweiler 1897 | N°s 6 à 10, 12, 14 à 17, 19. | 100 |

| | | |
|---|---|-------------|
| e) Grevenmacher 1895 | Litt. A. Nos 122 ^a), 123 ^a), 124 ^a), 126 ^a) 197, 198. Litt. B. Nos 158, 159, 165. | 1000 500 |
| f) Heiderscheid 5% 1932 | Nos 1, 3, 4, 5, 6. | 1000 |
| g) Junglinster | Nos 75, 76, 78. | 100 |
| h) Luxembourg 1892 | Litt. A. Nos 120, 139, 140, 298, 395, 552, 638, 652. Litt. B. Nos 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 833, 834, 835, 837, 838, 981, 982. | 1000 500 |
| i) Luxembourg 3 ½ % 1902 | Litt. C. No 13. | 100 |
| j) Luxembourg de 1921 | No 4488. | 1000 |
| k) Manternach-Lellig | Nos 34 et 35. | 100 |
| 9° Chemins de fer: Guillaume-Luxembourg | Nos 1544, 1611, 1886, 2814, 3299, 4332, 4333, 7035 à 7040, 7374, 7388, 7389, 8848, 11779, 15678, 16382, 16383, 19007, 24456, 24458, 25986, 26113, 33327, 33600, 35103 ¹⁸), 38785, 46816, 49591 à 49594, 51009, 51624, 52188, 54066, 57359, 57728 ¹⁸) 58056 à 58058, 58459, 58460, 62566, 64997, 64998, 66406, 66407, 66408, 68018, 68774 à 68779, 71595, 76076, 76077, 77010, 77816, 78117 ¹⁸), 78120, 79823 à 79829. 79839, 81147, 81569, 82933, 90549, 90550, 93428, 93726, 94019, 94192, 94630, 95933, 97749, 97750, 105780, 106958, 117017, 117019, 117641, 121026, 124350, 128871, 128872, 133295, 145067, 145068, 150251 ¹⁸). | 500 |
| 10 Prince-Henri | Nos 163, 240, 510, 879, 928, 976 à 979, 1007, 1113, 1114, 1116, 3284, 3495, 3507, 3537, 5459, 5460, 5928, 6397, 6739 ^a), 10007, 10670, 10700, 10776, 10780, 11369, 11370, 14638, 18432, 18450, 18451, 18452, 18453, 18649, 18760, 18766, 20825 ^a), 20827 ^a), 23193, 23319, 23396, 23507, 23668, 24278, 24279, 24807, 24911, 25752, 29668, 30852, 30853, 33621. | 500 |
| 11° Luxemb. Unionbank 4 ½ % | Nos 633, 2272 ¹⁸), 2273 ¹⁸), 2275 ¹⁸), 2302 ¹⁸), 2303 ¹⁸), 3676, 5936, 5937, 6013 à 6019, 6021, 6037 à 6044, 6058, 6059. | 500 |
| 12° Valeurs industrielles: | | |
| a) Société anonyme des hauts - fourneaux de Differdange 4 % de 1898 | Nos 16, 17, 18, 19, 20, 21. | 500 |
| b) Société des hauts- fourneaux et aciéries de Differdange St.-Ing- bert-Rumelange 5%. | No 35725. | 500 |
| c) Société des hauts- fourneaux et forges de Dudelange, ém. 1895 | Nos 8228, 8229, 9701, 9897, 9898, 9899 | 500 |
| d) id. 3 ^{me} série de 1906 | Nos 20207, 20208, 20233, 20235. | 500 |
| e) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dude- lange 4 % de 1912 | Nos 48838, 48840, 51350, 51357, 51814. | 500 |
| f) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dude- lange 5 % de 1914 | Nos 2502 à 2509, 2511 à 2515, 2518 à 2524, 2526, 18461, 18462, 24129 à 24138, 24155 à 24167, 24336 à 24385, 59044, 61751, 74756 à 75000, 76680 à 76799, 76864 à 76869, 78001 à 78400, 78793 à 78798. | 500 |

| | | |
|---|--|------|
| g) Société anonyme des Acières réunies de Burbach - Eich - Dudelange 5,25% de 1926. | Série B Nos 18697, 18698, 18699, 18772, 18773, 19266 à 19295, 19314, 19395, 19540 à 19566, 19575 à 19579, 20145, 20229, 20385, 20386, 21236 à 21239, 21340 à 21346, 21445, 21446, 21496 à 21590, 21617, 21618, 21626, 23529, 24192 à 24216, 24218 à 24223, 25226, 26023, 26798 à 26802, 26966, 28695 à 28700. (230 obligations à 600 dollars). | |
| h) Société anonyme des Hauts - Fourneaux et Acières de Steinfort 5% de 1918. | Nos 2279 ^a), 2280 ^a), 21201 à 21207, 21278 ^a) à 21310 ^a). | 500 |
| i) Société Métallurgique des Terres Rouges, Luxembourg 5 % | Nos 9502, 11740, 14461, 14462, 30013, 30014, 43618, 55601, 55602, 55603, 104761 ^a) à 104800 ^a), 133001 à 133020, 191104 à 191113. | 500 |
| j) Brasserie de Diekirch 7% 1927. | Nos 3265, 3266, 3267. | 1000 |
| II. Actions. | | |
| 1 ^o Banque Internationale à Luxembourg | Nos 1146 à 1151, 9533 ¹), 9534 ¹), 9535 ¹), 9536 ¹), 11018 à 11020, 13020, 13190, 13192, 13631, 13632, 13633, 13801, 13802, 13803, 13804, 13805, 15112, 15204, 18782, 18942, 18943, 20131 ¹), 20132 ¹), 20133 ¹), 35213 à 35215, 52314 à 52325, 57790, 57791, 57792, 58969, 61131, 61132, 61133, 61134, 61135, 63181 à 63195, 68029, 73702, 73703, 73704, 73705, 74856, 81918 à 81921. | 250 |
| 2 ^o Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. | Nos 7704, 7717, 7817, 7832, 7833, 7834, 12036, 22952, 23024, 37240, 46490. | 500 |
| 3 ^o Chemins de fer Prince Henri (actions au porteur) | Nos 10497 (titre original et titre délivré pro duplicata), 13675, 19753, 20839, 30546, 32388, 34806, 37979, 42705, 42888, 43566, 50845, 53371, 54241, 57188, 62080, 67834, 71359, 73302. | 500 |
| 4 ^o Valeurs industrielles: | | |
| a) Hauts - fourneaux et forges de Dudelange | N ^o 10514. | 500 |
| b) Hauts - fourneaux et aciéries de Rumelange-St. Ingbert | N ^o 2411. | 500 |
| c) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange (parts sociales sans désignation de valeur) | Nos 11980 à 11991, 32661 à 32668, 65050 à 65150, 65757, 65758, 65759, 72680, 143700, 146366 à 146385, 146451, 178621, 178622, 178623, 178624, 178625, 197832. | |
| d) Société anonyme du Casino à Luxembourg. | Nos 721, 722. (Actions anciennes). | 100 |
| e) Soc. d'intérêts miniers en Europe centrale (Intermines) | 150 actions en 30 titres de 5 actions nos 12301 à 12450. 150 actions en 15 titres de 10 actions nos 24181 à 24330. 25 actions nos 12391 à 12395, 24191 à 24200, 24281 à 24290 85 actions nos 24221 à 24260, 12381 à 12390, 12396 à 12430. | |
| III. Bons du Trésor. | | |
| 1 ^o Etat gr.-d. — Bons du Trésor émis en vertu de la loi du 13 août 1919 | N ^o 4110 (émission: 12 nov. 1923, échéance 12 nov. 1924.) | 1000 |

| B. COUPONS. | | |
|--|---|-----------------------------|
| I. Obligations. | | |
| 1° Etat gr.-d.: emprunt 3½% de 1894. | Litt. C. N° 387. | 500 |
| 2° Etat gr.-d.: emprunt 3½% 1898 (chemins de fer vicinaux). | N°s 3260 à 4259. (Opposition limitée aux coupons a l'échéance du 1 ^{er} janvier 1920.) | 500 |
| 3° Etat gr.-d. emprunt 4% de 1916. | Litt. B. N°s 4592, 4593, 4599, 4600, 4601, 4602. | 500 |
| 4° Etat gr.-d.: emprunt 4½% de 1919. | Litt. B. N°s 16939 ¹³), 16940 ¹³), 33194 ¹³) à 33199 ¹³), 33214 ¹³), 33215 ¹³), 42671, 47765 ¹⁴) à 47774 ¹⁴). Litt. C. N°s 13425 ¹³), 26502 ¹³) à 26508 ¹³), 26523 ¹³). | 500 1000 |
| 5° Etat gr.-d.: emprunt 6% de 1922. | Litt. B. N°s 1575 ¹⁵), 2997 ¹⁵), 2998 ¹⁵), 2999 ¹⁵), 3009 ¹⁵), 3010 ¹⁵), 3011 ¹⁵), 8167 ¹⁵). Litt. C. N°s 19663 ¹⁵) à 19668 ¹⁵) Litt. D. N° 1056 | 500 1000 3000 1000 |
| 6° Etat gr.-d.: emprunt 6% de 1922, en francs belges, émis en Belgique | N°s 101848 à 101854. (Opposition limitée au coupon N° 3.) | 1000 |
| 7° Obligations foncières de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg 3½% | Litt. A. N°s 105, 137 ¹²), 489, 680, 1290 ¹²), 1622 ¹²), 2031 ¹²), 2908, 3526, 3896 ¹²), 3897 ¹²), 4156 ¹²), 4304, 4839 ¹²), 5002 ¹²), 5771 ¹²), 5772 ¹²), 5773 ¹²), 6374 ¹²), 6606 ¹²), 6906 ¹²), 7260 ¹²), 7581 ¹²), 7874 ¹²), 7965 ¹²), 8210 ¹²), 8282 ¹²), 8558 ¹²), 8724 ¹²), 8831 ¹²), 8907 ¹²), 8908 ¹²), 8985 ¹²), 9078 ¹²), 9097 ¹²), 9298 ¹²), 9299 ¹²), 9343 ¹²), 9581 ¹²), 9582 ¹²), 9650 ¹²), 9730 ¹²) a 9733 ¹²), 9879 ¹²), 10908 ¹²), 11350 ¹²), 11351 ¹²), 11352 ¹²), 11353 ¹²). Litt. B. N°s 1654 ¹²), 1892 ¹²), 1893 ¹²), 1894 ¹²), 3826 ¹²), 3827 ¹²), 3828 ¹²), 3841 ¹²), 3842 ¹²), 3843 ¹²), 3873 ¹²), 4032 ¹²), 4175 ¹²), 5603 ¹²), 6528 ¹²), 7258 ¹²), 7259 ¹²), 8092 ¹²), 9238 ¹²), 9241 ¹²), 9311 ¹²), 9326 ¹²), 9391 ¹²), 9392 ¹²), 9393 ¹²), 10515 ¹²), 10516 ¹²), 11706 ¹²), 11707 ¹²), 11708 ¹²), 11709 ¹²), 15451 ¹²), 15452 ¹²), 17808 ¹²), 17895 ¹²), 17896, 18786 ¹²), 20388 ¹²), 20389 ¹²), 20439 ¹²), 21262 ¹²), 22993 ¹²), 23202 ¹²), 25198 ¹²), 25929 ¹²), 25930 ¹²), 26202 ¹²), 26203 ¹²), 26209 ¹²), 27899 ¹²), 27900 ¹²), 28450 ¹²), 28455 ¹²), 29074 ¹²), 29076 ¹²), 29077 ¹²), 29659 ¹²), 30474 ¹²), 30475 ¹²), 30484 ¹²), 30821 ¹²), 30981 ¹²), 30982 ¹²), 32296 ¹²), 32723 ¹²), 33721 ¹²) à 33729 ¹²), 34216 ¹²), 34940 ¹²), 34941 ¹²). Litt. C. N°s 1282 ¹²), 1642 ¹²), 1782, 3347 ¹²), 4938 ¹²), 4939 ¹²), 5917 ¹²), 5918 ¹²), 7248 ¹²), 9686 ¹²), 10287 ¹²), 14047 ¹²), 14132. | 200 500 1000 |
| 8° Obligations communales du Crédit foncier 6% | Série II Litt. D. N°s 267, 269, 664 à 668, 673, 674, 768, 797, 840, 841. (Opposition limitée aux coupons n° 3 a l'échéance du 15 décembre 1929.) | 10.000 |
| 9° Emprunt d. communes | | |
| a) Hespérange | N°s 291, 292, 293. | 100 |
| b) Hollerich | Litt. A. N° 51. | 500 |
| c) Luxembourg | Litt. B. N°s 46 à 51 inclus. N°s 7729 ¹⁵), 12410 ¹⁵), 12411 ¹⁵), 12413 ¹⁵), 12414 ¹⁵), 12415 ¹⁵), 12416 ¹⁵), 12418 ¹⁵), 13649 ¹⁵), 13650 ¹⁵), 13998 ¹⁵). | 100 1000 |
| d) Remich | Litt. A. N°s 345, 347, 349, 352 et 354. (Opposition limitée au coupon N° 47). | 500 |
| c) Kehlen: | N°s 14, 26, 28, 29 et 30. | 100 |
| 1° Section de Nospelt | N°s 10, 16 et 17. N°s 1, 2, 6, 14, 15 et 16. | 500 1000 |

| | | |
|---|---|------|
| 2° Section de Keispelt-Meispelt | N ^{os} 9 et 10. | 1000 |
| 10° Prince Henri | N ^{os} 922 ^a), 923 ^a), 924 ^a), 9946 ^a), 9947 ^a), 9948 ^a), 34006 ¹⁷) à 34029 ¹⁷). | 500 |
| 11° Valeurs industrielles: | | |
| a) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange 5 % | N ^{os} 67025 à 67028, 69501 à 70000. | 500 |
| b) id. Goldbonds 7% 926 | N ^{os} 2746 à 2749 à 500 dollars. (Opposition limitée aux coupons à l'échéance du 1 ^{er} octobre 1930.) | |
| c) id. dollars 5 ¼ % 1926. | N ^{os} 2846 à 2848 de 150 dollars chacune. (Opposition limitée aux coupons à l'échéance du 1 ^{er} juillet 1931.) | |
| d) Société anonyme des hauts - fourneaux et forges de Dudelange, ém. de 1906 | N ^{os} 17858, 28506 à 28511, 33464 à 33469, 34008, 41506 à 41508, 42351 à 42353. (Opposition limitée au coupon à l'échéance du 1 ^{er} avril 1925.) | 500 |
| e) Société anonyme belge des hauts-fourneaux lorrains à Aumetz-la-Paix, act. en liquidation, émission de 1914 | N ^{os} 18794 à 18801. | 500 |
| f) Hauts-Fourneaux et Acieries de Steinfort 1918. | N ^{os} 27869, 27871, 27872, 27873. | 500 |
| II. Actions. | | |
| 1° Banque Internationale Luxembourg | N ^{os} 28203 ¹⁷), 89641 ¹⁶). | 250 |
| 2° Chemins de fer: Guillaume-Luxembg. | N ^{os} 14737, 14738, 16263 à 16265, 26670, 33601 à 33605, 44901, 44903, 44908. (Opposition limitée au coupon n ^o 101.) | 500 |
| 3° Valeurs industrielles: | | |
| a) Société anonyme des hauts - fourneaux et forges de Dudelange | N ^{os} 3034 ⁹), 3041 ⁹), 3069 ⁹), 3070 ⁹), 3073 ⁹), 3077 ⁹), 9329, 9331 ⁹), 16355 ⁹), 16358 ⁹), 17465 ⁹). | 500 |
| b) Société en commandite d. forges d'Eich, établie sous la raison sociale de « Legallais, Metz et Cie. » | N ^{os} 466 ⁷), 1064, 1247 ⁴), 1872 ⁴), 2240 ⁵), 2241 ⁵), 2242 ⁵), 2385 ⁵), 3535 ⁴), 4143, 4567 ⁴), 4901 ⁵), 4902 ⁵), 4903 ⁵), 4904 ⁵), 4905 ⁵), 4906 ⁵), 4907 ⁵), 4908 ⁵), 4909 ⁵), 4971 ⁴). | 1000 |
| c) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Luxembourg (Parts de fondateurs) | N ^{os} 309 ⁶) à 399 ⁶), 400 ¹¹). | 500 |
| d) Société anonyme « Compagnie générale des ciments » à Dommeldange | N ^{os} 1357, 1358. (Opposition limitée aux coupons n ^{os} 3 à 30 incl.). | 500 |

| | |
|---|---|
| e) Société anonyme des aciéries réunies de Burbach - Eich - Dudelange (parts sociales sans désignation de valeur) | N ^{os} 1014, 1015, 1016, 1017, 1018, 1019, 23940 à 23944, 26939, 33094 ¹⁰⁾ , 33095 ¹⁰⁾ , 33600, 38567, 38568, 43055, 45222 ¹⁰⁾ , 54272, 54273, 58713, 58714, 59919 ⁸⁾ , 74690 ¹⁰⁾ , 77619 ¹⁰⁾ à 77633 ¹⁰⁾ . |
| f) Société Métallurgique des Terres Rouges Luxembourg | N ^{os} 164677 à 164682. (Opposition limitée au coupon n ^o 1.) |

- 1) Titre délivré pro duplicata.
2) Opposition limitée à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
3) id. au corps des titres.
4) id. au coupon de 1906-1907.
5) id. au coupon N^o 36.
6) id. au coupon N^o 4 exercice 1900 à 1901 et, pour les titres 325 à 374 également au coupon N^o 5 exercice 1901 à 1902.
7) id. au coupon N^o 44.
8) id. au coupon N^o 5 de parts sociales.
9) id. au coupon N^o 24.
10) id. au coupon N^o 13.
11) id. aux coupons N^{os} 4 et 5.
12) id. aux coupons échus le 1^{er} octobre 1921.
13) id. aux coupons échus le 1^{er} novembre 1922.
14) id. aux coupons échus le 1^{er} novembre 1925.
15) id. aux coupons échus le 1^{er} février 1932.
16) id. aux coupons échus et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons pour les exercices 1909 à 1918.
17) id. aux coupons et à la délivrance d'une nouvelle feuille de coupons.
18) Suivant ordonnance rendue par M. le Président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, l'opposant est autorisé à toucher les arrérages échus et à échoir et même le capital s'il devient exigible.
Luxembourg, le 5 juillet 1934. Le Directeur général des finances,
P. Dupong.

Avis. — Commerce et industrie. — Par arrêté ministériel du 21 juin 1934, il a été décidé que le rapport général de la Chambre de commerce sur la situation de l'industrie et du commerce dans le Grand Duché de Luxembourg pendant l'année 1933, sera publié comme annexe au *Mémorial*. — 22 juin 1934.

Avis. — Règlements communaux. — En séance du 12 janvier 1934, le conseil communal de Mamer a édicté un règlement sur le cimetière de Holzem. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 28 juin 1934.

— En séance du 7 décembre 1932, le conseil communal de Differdange a édicté un règlement sur l'inspection des viandes dans cette commune. — Le dit règlement a été dûment approuvé et publié. — 5 juillet 1934.

— En séance du 24 mai 1934, le conseil communal de Boulaide a édicté un règlement portant nouvelle fixation des taxes d'eau. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié. — 2 juillet 1934.